

EL DIARIO INEDITO DE HUMBOLDT

Por JORGE ARIAS DE GREIFF

CALDAS Y EL MANUSCRITO

Indudablemente es Caldas la persona que primero nos revela la existencia del manuscrito o diario de Alejandro de Humboldt, y lo hace en su correspondencia de los primeros meses de 1802.

La primera referencia directa de Caldas aparece en la carta dirigida a don Santiago Arroyo desde Quito, el 21 de enero de 1802¹, cuando escribe así:

...“Después de abrir sus cofres, me mostró el manuscrito de observaciones astronómicas: me hizo notar la que había hallado de Popayán con su famoso cronómetro, y luego me dijo: *el padre de usted, sin su consentimiento, me ha enseñado un libro manuscrito, en que hallé una observación de la inmersión del primer satélite de Júpiter, calculada; y da la misma longitud que mi cronómetro: lea usted.* He visto un elogio en francés, que no merezco”.

Da luego Caldas idea del contenido aludido. Una transcripción más completa, traducida al español, del elogio, sin embargo, es la que comunica en carta del 6 de marzo, escrita en Chillo, pero fechada en Quito el 6 de marzo de 1802, dirigida a don Santiago Arroyo². Indudablemente fue durante la permanencia en Chillo cuando Caldas tuvo el más completo acceso a estos manuscritos, pues dice así:

...“Aunque la data de esta carta está en Quito, es equivocación: yo me hallo en Chillo, bella casa de campo del Marqués de Selva Alegre, en compañía del Barón y de Bonpland, vivo en un mismo cuarto con este, tengo sus manuscritos a mi disposición”.

Ese mismo día escribe, desde Chillo a don Santiago Arboleda, y es más explícito en referencia al contenido del manuscrito:

...“Por un camino impensado, y sobre lo que usted guardará una entera reserva, excepto al padre, he conseguido copia de una gran parte de los manuscritos del Barón; la memoria sobre los caimanes y los asombrosos descubrimientos de este sabio sobre su organización interna, sobre su respiración, etc.; el viaje a Guadalupe, en que hago con mi medida un papel honroso”...

...“Tengo también sus observaciones sobre el zancudo; aquí admirará los vastos, los profundos conocimientos de este sabio”...

...“Tengo sus observaciones astronómicas, una excelente instrucción sobre los pararrayos”...

En la carta del 21 de marzo a Santiago Arroyo³, alude Caldas a los comentarios consignados en el Diario sobre los trabajos barométricos de Mutis, y a la reserva del Barón acerca de usos y costumbres, pues, “todo lo escribe en alemán, para ocultarlo más”.

En la atormentada carta a Mutis del 6 de abril⁴, en la que Caldas da cuenta de la desilusionadora negativa del Barón, aparece una transcripción del famoso elogio, esta vez en francés. De aquí en adelante desaparecen las alusiones al Manuscrito de Humboldt en la correspondencia de Caldas, pero ecos de estas noticias han repercutido en las cartas de los amigos del payanés. Citaré aquí únicamente aquellas en las que hay alusión directa al manuscrito:

Carta de Antonio Arboleda a Santiago Pérez, Popayán enero 20 de 1802⁵.

Y otra de Antonio Arboleda a Santiago Pérez, Popayán marzo 20 de 1802⁶.

EL MANUSCRITO

El Barón de Humboldt anotaba las experiencias y observaciones realizadas en su viaje en cuadernos, en los que también redactaba memorias y monografías sobre asuntos específicos. Como esto era realizado simultáneamente en varios campos de actividad, se encuentran intercalados fragmentos que pertenecen, por una parte, a un “Diario Astronómico”, y a una serie de “Observaciones barométricas”, por otra a una “Relación de Viaje” propiamente dicho, y finalmente a unas memorias científicas, resultado de observaciones y experimentos llevados a cabo durante el viaje.

El “Diario Astronómico” consigna las observaciones del Sol y de las estrellas, de los eclipses de Sol y de Luna, de las ocultaciones de estrellas por la Luna, de las inmersiones y emersiones de los satélites de Júpiter, y de las distancias lunares, observaciones estas utilizadas para la determinación de las posiciones geográficas de los lugares por los que pasaba. Para el cálculo de las latitudes tomaba alturas meridianas del Sol o de estrellas, pero para la determinación de las longitudes la operación era

más compleja: periódicamente verificaba el estado de su cronómetro por determinación del tiempo por alturas del Sol, o alturas correspondientes del Sol o de estrellas; la comparación de su cronómetro con las observaciones astronómicas le servía para obtener la longitud; las observaciones absolutas de longitud como eclipses, ocultaciones y fenómenos de los satélites de Júpiter eran, naturalmente, de enorme valor. En este "Diario Astronómico" se encuentran valiosas informaciones sobre el sitio en que las observaciones fueron hechas, lo que permite precisar el lugar de residencia en una localidad, así como indicaciones diversas sobre el desarrollo del viaje. Las observaciones, objeto de un cálculo preliminar por el Barón, registrado en el mismo manuscrito, fueron luego analizadas, recalculadas y comparadas con las observaciones similares realizadas por otros observadores, anteriores o inmediatamente posteriores hechas en los mismos lugares, o con simultáneas llevadas a cabo en sitios diferentes, principalmente en los observatorios astronómicos europeos; este trabajo posterior fue hecho por Oltmanns y publicado poco después del regreso de Humboldt a Europa⁷. Naturalmente buena parte del manuscrito del "Diario Astronómico" no está "inédito", pues se encuentra incorporado en la citada publicación.

En cuanto a la relación de viaje que el Barón escribía en alemán, tampoco es este un relato continuo; interrumpido en numerosas ocasiones por diversos motivos era luego continuado y a veces vuelto a comenzar, lo que da lugar a repeticiones y a omisiones. El mismo Humboldt se quejaba de que la actividad social en las grandes ciudades le obligaba a interrumpir su escrito; de modo que en trayectos del camino en los que disponía de más tiempo, redactaba los trozos faltantes. Adiciones posteriores, con relatos históricos muchas veces, e innumerables notas y noticias, completaron este aspecto de los manuscritos. Estos relatos, en los que su franqueza y agudo análisis los hacen de gran valor documental, pueden considerarse inéditos.

Simultáneamente, como se dijo atrás, aparecen intercaladas las memorias científicas redactadas durante el viaje, casi siempre en francés, excepto aquellas de índole geológica y mineralógica que lo fueron en alemán. Muchas de estas memorias pueden haber servido de base o primer esbozo para algunas de las posteriores publicaciones del Barón, en su obra monumental "El Cosmos", o en artículos publicados en las revistas científicas. Aquellas partes del manuscrito, cruzadas con una raya en tinta, seguramente corresponden a esta categoría, como por ejemplo, la titulada "Sobre los mosquitos de América", redactada indudablemente en el Río de la Magdalena, pero incorporada a la relación de viaje por el Orinoco, publicada en el Capítulo 20 del libro 7º del "Voyage aux Régions équinoxiales du Nouveau Continent", al hablar de los mosquitos del Orinoco.

Si a toda esta falta de orden, causada por la simultaneidad de la redacción de los diversos asuntos en sus cuadernos de viaje, se agrega el desorden resultante de una encuadernación, a veces arbitraria, en los nueve libros en que ahora se encuentran, como puede verse en el índice general que más adelante se presenta, y luego se suma el cúmulo de notas marginales y de anotaciones en papelitos sueltos incorporados y agregados durante más de medio siglo, se tendrá una idea de lo que es el manuscrito conocido como "Diario Inédito".

HISTORIA DE LOS MANUSCRITOS

A su regreso a Europa inició Humboldt la publicación de los resultados de su viaje a la América Equinoccial, no con un relato histórico del viaje, así era lo usado en esa época, sino con la publicación de aquellos trabajos de mayor importancia científica y originalidad, en asocio de otros sabios. Ven así la luz sus trabajos astronómicos, barométricos y geográficos, luego del análisis y reducción de las observaciones hechas por Oltmanns en 1808 - 1810; los trabajos de botánica en los años 1808-1813.

Fue solamente hacia 1816 cuando el Barón se decidió a redactar la relación histórica de su viaje, de la cual es su base o fundamento el manuscrito de apuntes de viaje enriquecido con numerosas anotaciones y posteriores adiciones hechas durante los diez años transcurridos. Van apareciendo entonces en un lapso de otros diez años, los conocidos libros del "Voyage aux régions équinoxiales du Nouveau Continent", en los que el relato y las descripciones llegan hasta la partida de Venezuela hacia Cuba. En este punto el tercer editor de la serie, —tuvo esto sola obra tres diferentes, para la edición en octavo—, indica dificultades en la continuación de la publicación y anuncia que los dos próximos volúmenes, que serían los últimos, incluirán el "Ensayo Político sobre la Isla de Cuba" y el "Análisis Racional de la Carta de Cuba"; sin embargo, algunas impresiones de la obra incluyeron el relato de la travesía desde Cuba hasta la boca del Sinú, Cartagena y Turbaco, hasta llegar al Río de la Magdalena (Livre XI, Ch. XXIX).

La ruina económica que sus publicaciones le habían causado, las enojosas dificultades con sus múltiples editores, su viaje por Asia, y las nuevas ocupaciones del Barón en Berlín por esos años, obstaculizaron la continuación de la relación histórica de sus viajes. Estos motivos impidieron que hoy disfrutemos de una obra completa; pero el "Diario Inédito", con los apuntes, las noticias y memorias redactadas durante el viaje, y con las adiciones, anotaciones y materiales agregados posteriormente, representa la base para un relato no limitado solamente al recorrido por la actual Venezuela, la Isla de Cuba y los pasos iniciales de la travesía por Colombia.

Página 65 del "DIARIO INÉDITO", Libro VII a et b.

El diario de viaje a diferencia de las memorias científicas y de los registros de observaciones escritos en francés, está escrito en alemán. En esta hoja hay anotación sobre el cultivo y producción de cereales en el Reino de la Nueva Granada, con una comparación entre las temperaturas de los altiplanos andinos ecuatoriales y las de las llanuras bajas del oriente de Europa. Anota cómo los comerciantes y contrabandistas de Cartagena, interesados en la introducción de harina de Norteamérica, han impedido que prosperen los cultivos de cereales del interior, que en una época de protección llegaron a abastecer a las Antillas.

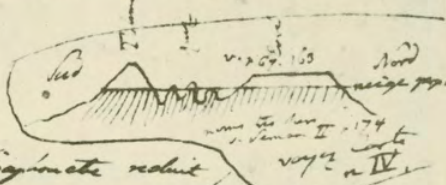
El original está en la "Deutsches Staatsbibliothek" de Berlín.

66.

Materiales para formar la plana topografica del plano de Bogota.
Angulo gris en pie del Montserrat el 15 Agosto 1801.

- Avec le Pol. Nord magnetique fait
- + le Pol. de Ruiz le montagne de neige
- + le milieu de 3 petite pics neige 88°
- + Tolima avec la langue de neige 99°
- + Eclipse de S. Domingo 122° de la ville de Santa Fe
- + de S. Francisco 114°
- + Chingaza (Napa de) 67°

la plus au Nord en angle 85°



De la ligne du Montserrat angles gris avec le Sigmometre reduit

a l'horizont
avec le Pol. Nord magnet: a l'est

+ Guadalupe 14°

avec le sud a l'ouest: (notes: l'air est pur, l'air est pur, l'air est pur, l'air est pur)

- avec le sud a l'ouest: (notes: l'air est pur, l'air est pur, l'air est pur, l'air est pur)
- avec le sud a l'ouest: (notes: l'air est pur, l'air est pur, l'air est pur, l'air est pur)
- + Guadalupe 16° (l. 14°)
- + Bogota 85° (3. 14°)
- + Salto de Tequandama 77° (3. 14°)
- + Canoes 78° (2 h.)

avec le Pol. Nord et Ouest

- + Bogota 75° (4 h.) Antioquiens 62° (14 h.)
- + Fontibon 62° (1 h.)
- + Facatativa 67° (4 1/2 h.) boca del monte id.
- + Serequella 69° (2 h.)
- + Bogota 60° (2 h.) le village de Bogota.
- + Tugaita 43° (1 1/2 h.)
- + Tuba (29°) 1 1/2 h.
- + Tenjo 46° (2 1/2 h.)
- + Zorachoque 42° (5 h.)
- + Cota 19° (3 h.)

- + Chia 16° (3 1/2 h.)
- + Capica 2° (5 h.)
- + Summe de avec le Pol. Nord magnet a l'ouest 8°
- + Pombo de Tomague avec le Pol. Nord a l'est 80°
- + S. Domingo (Eglise) avec le Pol. Nord a l'ouest 64°
- + S. Diego (Eglise) avec le Pol. Nord a l'ouest 71°
- + S. Dabina (Eglise) avec le Pol. Nord a l'ouest 56°
- + Napa de Chingaza avec le Pol. Nord a l'ouest 54°
- + Wagon avec le Pol. Nord a l'est 2° (2 h.)
- + Tabio avec le Pol. Nord a l'ouest 18° (5 h.)

De qui Ziguquiria avec le Pol. Nord magnet a l'est

- + S. Fe (5 h.) 50° l'air est pur, l'air est pur, l'air est pur, l'air est pur
- + Hatos grande 23°
- + Torontol del Vipo 34°
- + Pueblo del Vipo 32° (1 h.)
- + Tocansipa 70° (1 h.)
- + avec le Pol. Nord magnet a l'est:
- + S. Chingaza 75° (2 h.)
- + Edmundo con 62° (1 1/2 h.)
- + Coque (7 h.) 38°
- + Suesca (fin de l'axe) 52° (2 h.)
- + Saquiaba (fin de l'axe) 51° (2 1/4 h.)
- + Alto de S. Nucha 47° (1 h.)

De Chingaza, (Eglise) avec le Pol. Nord magnet a l'est

2) Nevado de Tolima
lat. 4° 46'
lg. 77° 56'
Baqueville 4° 27'
lg. 77° 40'
de S. Fe le Nevado de Tolima relevé Nord 87° 18' Ouest.
D'ici corrigé par la declin. magn.

De la Fe avec le Pol. Nord magnet
Nevado de Tolima 44° 40'
Mesa de Chia 64° 20'
Fontibon 48° 50'
Facatativa 60° 30'
Canoes 87°
Bogota 82° 20'
et angles les uns.

+ Facatativa
1-2 h. avec le Pol. Nord magnet a l'est
du bord de la plaine

Página 66 del "DIARIO INÉDITO", Libro VII a et b.

Materiales para formar el plano topográfico del Llano de Bogotá. Angulos tomados desde Monserrate el 15 de agosto de 1801, con las anotaciones que seguramente sirvieron a Humboldt para un mapa del Altiplano de Bogotá y que complementan los esquemas tomados durante el viaje a Zipaquirá y Guatavita, bocetos que fueron publicados en 1959 en la obra "Alejandro de Humboldt en Colombia" por Enrique Pérez Arbeláez, y que pertenecieron al doctor Rafael Martínez Briceño y y que al parecer hoy se encuentran en Alemania. (Véase "Alejandro de Humboldt 1769 - 1969", frente a Pg. 65, Inter Naciones, 1969. Bad Godesberg).

El original está en la "Deutsches Staatsbibliothek" de Berlín.

Página 206 del "DIARIO INÉDITO", Libro VII a et b.

Observaciones astronómicas hechas en Popayán a partir del 10 de noviembre de 1801, de estrellas en esa fecha y de Sol en los días 12 y 15.

Es en esta página donde aparece el tan conocido elogio a Caldas que se transcribe a continuación conservando la ortografía y algunos vicios del francés de Humboldt (tems por temps, verbi gratia).

"Dans un MSS. du docteur Caldas de Popayan j'ai trouvé l'observation de longitude suivante, qu'a fait cet amateur zélé de l'Astronomie. Il observa le 22 Dec. 1798 à Popayan l'Emersion du I Sat. de Jupiter à 7^h 1' 30" $\frac{1}{4}$ tems vrai. L'almanac dona pour Cadiz 11^h 42" 6' donc Popayan de 4^h 40' 35" $\frac{3}{4}$ à l'oc de Cadiz. Or Cadiz de Paris 34' 25" donc Popayan de 5^h 15' 0" à l'oc de Paris et (en mettant Quito avec les Conaiss. du tems de 80° 15' à l'oc de Paris) on aura diff. des Mérid. de Quito et Popayan d'après Mr. Caldas de 1° 30' (ou 6' en tems) tandis que Bouguer admet 1° 54' (7' 36"). J'ai non la manière de laquelle Mr. Caldas a trouvé le tems et j'ai vu avec plaisir qu'il a pris les haut. correspondentes de ☉ à 4 - 5 secondes de certitude. Ce Mr. Caldas est un prodige en Astronomie. Né dans le tenebres de Popayan n'ayant jamais voyagé plus loin que jusqu'à S. Fe il s'est construit lui-même des Barometres, un Secteur, un Quart de Cercle de bois. Il tire des Méridienes, mesure la lat. par des Gnomons de 12-15 pieds ... Que ne ferait pas ce jeune homme dans un pays ou il a des moyens ou il ne faut pas tout apprendre par soi-même. Les ouvrages de Bouguer et de La Condamine out eu une influence singuliere sur les Américains depuis Quito à Popayan. Le sol de ce pays est devenue classique et on est tenté de lire ce qui se rapporte au sol natal. L'Audience de Quito a peu detruire Les Pyramides, mais elle n'a pas reussi d'etouffer cet étincelle de genie, que renâit de tems en tems dans ces pays et qui entraine dans la Carriere que les Bouguer et La Condamine ont ouvert!".

El original está en la "Deutsches Staatsbibliothek" de Berlín.

207

par la longit. du Pueblo de Peracé
le 16 Nov. 1801 Observé Capa del Cara

11	28	37	—	77	0	10	5	lesmi a moment nous avons été enfermé dans des anages pendant 9 jours. Cette même cause a rendu impossible l'observation au v. Volcan même.
	29	24	—		20			
	31	43	—	78	23	10		
	32	29	—		42	10		

à Popayan jour du départ (maison de S^t Francisco Niño)
le 27 Nov. 1801 Observé

12	38	41	—	104	10	10	av. 2	53	39	cependant donc retardé du point de l'hor. depuis le 9 Nov. de 2 ^h 30' de 15 ^h en 24 ^h le 14 de l'été s'élève entre 64° 29' 30"	
	39	15	—		24	10		2	53		36
	40	11	—		44	10					

à Almager (Capa de S^t Gerónimo Nazarro) le 7 Dec. 1801

12	19	53	—	95	11	30	mb.			
	20	35	—		29	25	bonne	a	addé	1' 40"
	22	15	—	96	8	50	bonne	b		
	23	3	—		26	0	mb.			

mais en supposant
lat 1° 52' a borne 2 51' 27" b
lat 1° 52' a borne 2 51' 30" b

cependant donc retardé du
point de l'hor. depuis le 9 Nov.
de 2^h 30' de 15^h en 24^h le 14
de l'été s'élève entre 64° 29' 30"

à Almager le 7 Dec. 1801

11	18	3	—	59	43	20	declin	58° 16' 54"		
	21	17	—		43	55		lat.	1° 51' 57"	donc dans le parallèle de S. Carlos del Rio negro
	23	11	—		42	25				
	24	23	—		40	30				

Incl. magnétique à Almager. Donda non division

Incl.	21	00	oscillat. en 10 min — 218.	Il faut noter qu'à S ^t Car
	20	70		los del Rio negro dans le même parallèle mais
	17	10		plus à l'est et de t. plus bas l'inclina.
	15	58		était au non. 23° 20' et les oscillations en
				10' de tem 216. à l'inclinaison est a l'est les parallèles
				magnétiques font un angle avec le point a qui correspond
				le point a qui correspond
				part. magnétique de b
				raison magnétique plus bas
				dont est dans une latitude plus bas
				realisé a est à l'occident de b.

Pasto. Plaza
le 19 Dec. 1801 Observé

11	37	25	—	76	14	10			
	38	16	—		38	10			

Inclina magn. à Pasto
18, 80 osc. 216 en 10'

2210
1905

le 20 Dec. Dimanche à Pasto Observé

11	53	50	—	83	4	15	occ.	34	40	
	54	30	—		19	30	hmb	51	40	
	55	28	—		44	10				

addé 1' 30"

Il faut remarquer de l'opini
mb.

93° 4' 15" — 8° 40' 0"

44 10 — 88 21

mb. vrai = 0,5730

2^h 46' 54" en m

du l'hor. par le t. m. de

Pasto de 2° 48' 58"

Longitude de Popayan

Amager et Pasto. 5° 21' d'opini la longitude
de Paris 7° 39' Or Popayan d'opini d'opini
d'opini le tem. du tem. d'opini 80° 10' = 5° 21' d'opini la longitude
Cote de l'été 80° 30' = 5° 22' à l'oc. de Paris 7° 39' Or Popayan d'opini d'opini
après l'opini de 1° 54' = 7° 36' à l'oc. de Paris 7° 39' Or Popayan d'opini d'opini
après le tem. du tem, Popayan 5° 13' 24' (7.95) a l'opini d'opini d'opini
Popayan d'opini ma ma ma de longitude de l'opini d'opini d'opini
long. de l'opini plus occidentale que d'autres Geographes. 7 202. On d'opini de l'opini à
selon Popayan plus occidentale que d'autres Geographes. 7 202. On d'opini de l'opini à
Popayan la distance a la mer a l'opini de l'opini d'opini d'opini
d'opini mais d'opini la longitude de cette cote que ni de l'opini

Página 207 del "DIARIO INÉDITO", Libro VII a et b.

Otra página del registro de observaciones astronómicas con indicación de las hechas en "Pueblo de Puracé" el 16 de noviembre y en Popayán el 29 del mismo mes, realizadas estas últimas en la casa de Don Francisco Diago (donde se alojó el Barón).

Las observaciones realizadas en Almaguer, en casa de don Gerónimo Mazorra, fueron hechas el día 7 de diciembre.

Humboldt observó en Pasto, el 19 y el 20 de ese mes, en la Plaza de esa localidad.

El estudio de la longitud de Popayán se inicia en esta misma página del "Diario".

El original está en la "Deutsches Staatsbibliothek" de Berlín.

A la muerte de Humboldt en 1859, pasaron sus manuscritos, casi lo único que por esos días no había quedado en poder de su ayuda de cámara, por legado testamentario, a manos de Encke, en ese entonces director del Observatorio de Berlín, amigo íntimo del Barón, y sucesor allí de Bode. Entre este legado se encontraban los nueve volúmenes encuadernados que fueron registrados en ese mismo año en una publicación hecha por Buschmann.

A la muerte de Encke, ocurrida en 1865, el manuscrito quedó archivado en el Observatorio con otros papeles de este notable astrónomo alemán, cuya principal contribución a la mecánica celeste, el método para la integración de trayectorias perturbadas que lleva su nombre, es hoy de empleo corriente tanto en Astronomía como en la joven Astronáutica. Pudo ocurrir también que, por esos días, pasaran los manuscritos a poder de la familia y fueran entonces llevados a Tegel, la residencia familiar. Hermann Schumacher estudió el manuscrito del "Diario" y basó en él buena parte de su conocido trabajo biográfico sobre Mutis, Caldas y Codazzi, publicado en 1884.

Transcurrieron luego largos años de olvido y completo desinterés y, bien sea del Observatorio de Babelsberg en Potsdam, o del castillo de Tegel, fue sacado el manuscrito por las fuerzas de ocupación soviéticas y llevado a Moscú. Allí, en la Biblioteca Lenin, fue identificado, clasificado, y más tarde devuelto, en 1959, a la Biblioteca Alemana del Estado, en Berlín, en donde ha estado a la disposición de los estudiosos y de la Comisión Humboldt de la Academia Alemana de Ciencias de Berlín. Uno de los primeros investigadores que lo conoció, Neftalí Zúñiga, divulgó su existencia. La oportunidad que la Academia de Berlín me brindó de estudiar estos manuscritos, así como la transcripción mecanografiada de la parte correspondiente al actual territorio colombiano, cristalizó en el convenio firmado entre la Academia Colombiana de Ciencias y la Academia Alemana de Ciencias de Berlín para la publicación del original y de la traducción de buena parte de los materiales pertinentes a Colombia.

El índice de los nueve libros encuadernados de los manuscritos inéditos, tal como apareció en *Auserordentl. Beilage zu Nr. 328 der Allg. Zeitung*, 24 november 1859, es así:

- I — Voyage d'Espagne aux Canaries et à Cumana - Observ. Astron. de Juin à Oct. 1799.
- II & VI — (8^o maj.): 1, Voyage à Caripe 1799 - 2, Observ. Astron. Apure - Orénoque - 3, Batabano (Cuba) à Sinu, Cartagena et Turbaco 1801 - 4, Quito 1802 Météor - 5, de Paris à Toulon Oct. 1798 - 6, Voyage d'Italie avec Gay Lussac - Observ. magn 1605.
- III — Voyage de Cumana et S. Fernando de Apure de Nov. 1799 a mars. 1799 (sic.).
- IV — Journal de la navigation sur l'Apure, l'Orénoque, Le Cassiquiare et le Río Negro (Voyage par les Llanos de Caracas à S. Fernando de Apure) - Statistique de Cumana - Punta Araya.
- V — Reise von Cumana nach der Havana (Altes vor der Reise - Dresden, Wien, Salzburg).
- VI — s. verbunden mit II.
- VII — a et b (fol.): Río de la Magdalena - Bogota - Quindíu - Popayan - Quito (Antisana, Pichincha) - Pasto - Volcan Tolima.
- VII — bb et c (ein bider Band fol. min.): Quito (Pichincha, Cotopaxi, Tungurahua, Chimborazo, Altai) - Alausi Assuai - Cuenca - Loxa - Amazone - Caxamarca - Lima.
(Ibague à Carthago in 4^o) Popayan à Almaguer-Pasto à Quito (Los Pastos, Cumbal) Roches envoyées à Madrid - Voyage de Popayan à Almaguer (Quinquina, Malacates) Loxa - Trujillo - Lima.
- VIII — (fol.): Voyage de Lima à Guayaquil voy. de Guayaquil à Acapulco - Observ. Astron. de Mexique, Chronologie des mes voyages - Les deux Volcans de Puebla, Voyage d'Acapulco à México - Pachuca, Real del Monte.
- IX — (fol.) Varia: Observ. astr. de México a Guanaxuato, Jorullo, Toluca, Veracruz, Cuba - Voyage de la Havane à Philadelphia, Geologie de Guanaxuato, Volcans de Jorullo et de Toluca, Voyage de la Veracruz à la Havane et de la Havane à Philadelphia - Jorullo.

El contenido del "Diario Inédito" referente al recorrido de Humboldt por territorio de la actual Colombia, y aparte del trayecto por los ríos Orinoco, Atabapo y Río Negro, que se encuentra en II & VI - 2, Observ. Astron. Apure - Orénoque", y en el cuaderno IV - "Journal de la navigation sur l'Apure, l'Orénoque, le Cassiquiare et le Río Negro", material que sirvió de base para lo correspondiente publicado en el libro VII, capítulo XX, XXI, de la obra "Voyage aux Régions équinoxiales du Nouveau Continent", puede detallarse y ubicarse como sigue:

Libro II & VI: 3 — Batabano (Cuba) a Sinú, Cartagena et Turbaco (1801).

En esta parte del manuscrito, desde el folio 165, se encuentra lo siguiente:

Observación del eclipse de Luna del 29 de marzo 1801 en Punta Gigantes, isla de Barú.

página 166

Observaciones astronómicas hechas en Cartagena el 1º de abril para establecer la marcha del cronómetro. Longitud de Cartagena.	página 167
Cartagena, continuación de la longitud de Cartagena.	páginas 168 - 170
Relación del estado del Nuevo Reyno de Granada que hace el Arzobispo de Córdoba a su sucesor Gil y Lemos, 1789.	páginas 170 - 174
Turbaco - (Cartagena). Estadía en Turbaco, estudio de los volcanes de aire, etc.	páginas 175 - 184
Posiciones tomadas de los marinos españoles, croquis de la navegación desde Batabanó.	página 186
Viaje de la Havana a Quito - diario de observaciones astronómicas durante la navegación (Isla Mucara) en el folio 199, Río Sinú a Cartagena (folios 200 - 202).	páginas 187 - 202
Río Sinú.	páginas 202 - 203
Corozo, Palma dulce, Palmas.	páginas 204 - 205
Materiales de diversos viajes.	páginas 206 - 220
Libro VII a y b:	
Viaje por el Río de la Magdalena - relación de viaje de Turbaco a Mahates y a Barrancas Nuevas y luego remontando el Río Magdalena hasta Honda.	páginas 9 - 17; 22 - 24; 30 - 37
Experimentos sobre la respiración del cocodrilo, memoria en francés. Experimentos hechos durante la permanencia en Mompo.	páginas 17 - 22
Sobre los mosquitos de la América - memoria en francés escrita durante el viaje por el Magdalena. Un trazo sobre el manuscrito indica que este fue utilizado por Humboldt en otra publicación.	folios 24 - 29
Educación en Santa Fe.	folio 38
Comercio del Río Magdalena. (faltan los folios 41 - 43).	folios 39 - 40
Descubrimiento de las Quinas en Santa Fe, noticia histórica.	página 44
Viaje de Honda a Santa Fe - Descripción de Honda y del camino por Guaduas a la capital.	páginas 45 - 58; 61 - 64
Carta del Río de la Magdalena - Explicación de lo ocurrido posteriormente con las copias.	páginas 59 - 60
Cereales.	página 65
Materiales para el plano topográfico del llano de Bogotá.	páginas 66 - 67
Cerveza de Quina, nota sobre una bebida fermentada de Quina.	páginas 68 - 69
Viaje al cerro de Guadalupe. Descripción y observación realizadas allí.	páginas 69 - 73
La ciudad de Santa Fe. Relato histórico y descripción, nota sobre pintores.	páginas 74 - 78
Viaje a Monserrate - Relación del ascenso y observaciones realizadas.	páginas 78 - 82
Addenda et Corrigenda - Adiciones referentes al viaje por el Orinoco.	páginas 84 - 85
Observaciones astronómicas hechas después de la partida de Turbaco, abril 19, 1801. El manuscrito contiene aquellas hechas en Mahates y luego a lo largo del río hasta Honda, medidas de anchura del río en varios lugares, observaciones en Honda, Mariquita, Santa Ana y Santa Fe.	páginas 86 - 95
Longitud de Santa Fe, discusión de diversas observaciones.	páginas 96 - 98
Lugares del Río Magdalena levantados con la brújula. Longitudes corregidas a lo largo del río, observaciones hechas por Cabrer.	página 99
Continuación de observaciones en Santa Fe, discute la altura de la ciudad, observaciones magnéticas.	páginas 100 - 105
Chemin - relato histórico.	página 106
Viaje a Zipaquirá y al lago de Guatavita.	páginas 108 - 112 y 140 - 148
Viaje al Salto de Tequendama - Relación del viaje.	páginas 113 - 116 y 134 - 139
Meteorología después de abril de 1801.	página 117

Eau bouillante. Notas que incluyen observaciones hechas en diversos lugares de América. Tabla de observaciones hechas por Caldas.	página 130
Medidas barométricas.	página 131
Electricidad.	página 132
Biblioteca Pública de Quito.	página 149
Notas varias sobre elefante fósil de Chile, esmeraldas, fósiles de Soacha y Timaná y sobre mineralogía.	páginas 150 - 152
Viaje de Santa Fe a Popayán. Relación del viaje por Ibagué, Quindío y Valle del Cauca.	páginas 153 - 162
Medida del Tolima, operación trigonométrica desde las afueras de Ibagué.	páginas 163 - 165
Materiales para el plano de Popayán.	página 166
Obsidianas.	página 166
Viaje al Puracé - Relato del viaje, estudios geológicos, etc. Incluye estudio del agua del Río Vinagre (folio 184).	páginas 171 - 186
Barniz de Pasto. Monografía en francés.	páginas 188 - 190
Volcán de Pasto.	páginas 190 - 195
Notas varias.	página 197
Observaciones astronómicas hechas después del 20 de septiembre. Incluyen el eclipse de Luna del 21 en Ibagué, discusión de las longitudes obtenidas con el cronómetro.	páginas 198 - 202
Observaciones en Cali y Popayán (el famoso elogio a Caldas está en el folio 206), en Pueblo de Puracé, Almaguer y Pasto.	páginas 204 - 208
Observación hecha en Santa Fe, nota referente a observaciones de Caldas en Popayán.	páginas 216 - 217
Noticia biográfica escrita el 4 de agosto de 1801 en Santa Fe.	páginas 217 - 221
Notas sobre botánica y geografía de plantas.	páginas 255 - 264
Adiciones posteriores sobre el Chocó, la minería del platino y el oro y sobre la acuñación.	páginas 267 - 270
Viaje de Popayán a Almaguer.	folios A - F
Santa Fe. Relato sobre la permanencia en Santa Fe redactado en el camino a Pasto luego de la salida de Popayán.	folios 192,n - 194,n
Quindío - Relato del viaje por el Quindío.	folios 195,n - 201,n
Visión global geognóstica - Descripción de los Andes y geología.	folios 201,a - 213,n
Santa Ana - Monografía sobre la explotación minera en el pueblo vecino a Honda y Mariquita.	folios 215,n - 218,n
Cuatro planchas del Río Magdalena, dibujadas en Santa Fe.	folios 219,n - 220,n
Nota: En este cuaderno hay también abundante material correspondiente a la actual República del Ecuador: longitud de Quito (209 - 216). Medida del Cotopaxi (223 y 224), Pichincha (225 y 226). Provincia de Quito (228 - 232). Viajes al Antisana (232 - 248) y Pichincha (249).	
Libro VII bb et. c:	
Viaje de Pasto a Quito. Relación del viaje.	folios 202,n - 207,n

EL MANUSCRITO Y CALDAS

Para cerrar el ciclo iniciado con las noticias que da Caldas del manuscrito, reseñaré aquí algunas de las referencias al payanés que aparecen en estos manuscritos del Barón de Humboldt, y que pueden separarse en tres grupos: alusiones a Caldas consignadas en sus diarios, recogidas en Santa Fe, Popayán, principalmente, y Quito, ciudad esta última en donde trabajaron juntos en varias oportunidades; notas marginales añadidas con posterioridad al viaje y tomadas principalmente del "Semanario" publicado en Santa Fe, y finalmente documentos y cartas suministrados o enviados por Caldas a Humboldt y que se incorporaron a sus manuscritos. En orden de aparición en ellos, son:

Libro V:

Está incorporada al "Diario" de Humboldt una hoja manuscrita por Caldas con observaciones barométricas hechas en Popayán en los días 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 27, 28, 29, 30 y 31 de mayo y 2 y 17 de junio de 1801. Hay un comentario al final agregado por Humboldt.

folio 113, recto y verso.

Libro VII a et VII b:

Cita referencias al temblor de Honda, el 16 de junio de 1805, tomadas de Caldas (Semanario), y de Restrepo.

página 46

Nota referente a la latitud de Santa Fe determinada por Caldas, tomada del Semanario; la compara con la propia.

página 98

Cita la observación barométrica de Caldas en Guadalupe que apareció en el "Correo Curioso", e incluye un cuadro de observaciones barométricas, hechas por Caldas, correlacionadas con las calculadas mediante fórmula, a partir de la temperatura de ebullición de agua. Información suministrada al Barón en Quito. Esta tabla es la misma que Caldas comunicó a Santiago Arroyo en carta del 5 de agosto de 1801.

página 117

Indica Humboldt que en compañía de Caldas ha hecho en Quito el 26 de marzo de 1802, una investigación más exacta de la altura barométrica de esa ciudad.

página 131

Nota tomada del Semanario sobre la altura del Tolima.

página 163

Nota referente a Caldas en la relación del Barón del ascenso al Puracé.

página 182

La famosa cita a la observación de emersión de un satélite de Júpiter por Caldas y conocido elogio, escrito por Humboldt a su paso por Popayán, a la vista de los trabajos astronómicos del payanés, ausente en Quito.

página 206

Al estudiar la longitud de Quito, dice el prusiano que la observación del primer satélite de Júpiter hecha por Caldas lo ha consolado y le ha hecho inspirar confianza en sus longitudes conseguidas con el cronómetro.

página 216

Notas tomadas de Caldas y Restrepo.

página 228

En la relación del viaje al Antisana, nota referente a Caldas y a Acosta.

página 234

En el relato sobre las pirámides de Quito, hay nota referente al Semanario.

folio sin número.

Libro VII bb et c:

Está el manuscrito incompleto de la Carta de Caldas a Humboldt, Otavalo, 17 de noviembre de 1802, registrada como

folios 474 - 476 y 475.

NOTAS

1. POSADA, EDUARDO. Editor.
Cartas de Caldas. Bogotá, Imprenta Nacional, 1917. pp. 114 - 120.
2. _____
Cartas de Caldas. pp. 125 - 127.
3. _____
Cartas de Caldas. pp. 133 - 141.
4. _____
Cartas de Caldas. pp. 146 - 152.
5. _____
Cartas de Caldas. pp. 321 - 324.
6. _____
Cartas de Caldas. pp. 325 - 329.
7. OLTMANNNS, JABBO.
1808 - 10 Voyage d'Alexandre de Humboldt et Aimé Bonpland. Quatrième Partie: Astronomie et Magnétisme. Recueil d'Observations Astronomiques d'Operations trigonometriques, et de Mesures Barometriques, faites pendant le cours d'un voyage aux Régions Equinoxiales du Nouveau Continent, depuis 1799, jusqu'en 1803, redigées et calculées, d'après les tables les plus exactes. Par Jabbo Oltmannns. Paris, Chez F. Schoell Imprimerie de L. Haussman.